

О подписании Финансового соглашения между Правительством Республики Казахстан и Комиссией европейских сообществ по "Программе действий ТАСИС по Центральной Азии на 2005 год (направление 2: региональная поддержка программ, реализуемых на национальном уровне) - Казахстан"

Постановление Правительства Республики Казахстан от 29 декабря 2006 года N 1333

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ** :

1. Одобрить прилагаемый проект Финансового соглашения между Правительством Республики Казахстан и Комиссией европейских сообществ по "Программе действий ТАСИС по Центральной Азии на 2005 год (направление 2: региональная поддержка программ, реализуемых на национальном уровне) - Казахстан" с заявлением о толковании Правительства Республики Казахстан к нему.

2. Уполномочить вице-министра экономики и бюджетного планирования Республики Казахстан Супруна Виктора Васильевича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Финансовое соглашение между Правительством Республики Казахстан и Комиссией европейских сообществ по "Программе действий ТАСИС по Центральной Азии на 2005 год (направление 2: региональная поддержка программ, реализуемых на национальном уровне) - Казахстан" с заявлением о толковании Правительства Республики Казахстан к нему, разрешив вносить в него изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*Исполняющий обязанности
Премьер - Министра*

Республики Казахстан

ФИНАНСОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ ПО ПРОГРАММАМ, ОХВАТЫВАЮЩИМ НЕСКОЛЬКО СТРАН

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

Европейское Сообщество, в дальнейшем именуемое как **"Сообщество"** ,
представленное Комиссией Европейских Сообществ, в дальнейшем именуемой как **"Комиссия"** ,

с одной стороны , и

Правительство Республики Казахстан , в дальнейшем именуемое как **"Бенефициар"**

"

,

с другой стороны,
ДОГОВОРИЛИСЬ О СЛЕДУЮЩЕМ:

СТАТЬЯ 1 - СУЩНОСТЬ И ЦЕЛЬ ОПЕРАЦИИ

1.1 Сообщество внесет свой вклад в финансирование следующей Программы действий ТАСИС по Центральной Азии на 2005 год (направление 2: региональная поддержка программ реализуемых на национальном уровне) - Казахстан в дальнейшем именуемой как Программа, которая описана в Технических и административных положениях, в Приложении II.¹

1.2 Программа будет выполнена в соответствии с финансовым соглашением и приложениями к нему: Общие условия (Приложение I) и Технические и административные положения (Приложение II).

¹ Ссылка указывает на год, когда Европейский Союз выделил бюджетные средства на реализацию проектов, согласованных сторонами

СТАТЬЯ 2 - ФИНАНСОВЫЙ ВКЛАД СООБЩЕСТВА

2.1 Общая стоимость Программы оценивается в 3.4 миллиона евро.

2.2 Сообщество обязуется выделить максимум 3.4 миллиона евро. Распределение финансового вклада Сообщества по бюджетным статьям показано в бюджете, включенном в Технические и административные положения, в Приложении II.

СТАТЬЯ 3 - ВКЛАД БЕНЕФИЦИАРА

3.1. Бенефициар не вносит финансового вклада в Программу.

3.2. По натуральным вкладам Бенефициара будут составлены детальные договоренности в Технических и административных положениях, в Приложении II к финансовому соглашению.

СТАТЬЯ 4 - ПЕРИОД ИСПОЛНЕНИЯ

Период исполнения финансового соглашения начнется с момента вступления в силу финансового соглашения и окончится 31 декабря 2011 года. Данный период исполнения будет состоять из двух этапов: этапа операционной реализации, который начнется с момента вступления в силу финансового соглашения и окончится 31 декабря 2009 года. И с данной даты начнется этап завершения, который закончится в конце периода исполнения.

СТАТЬЯ 5 - КРАЙНЯЯ ДАТА ПОДПИСАНИЯ КОНТРАКТОВ НА РЕАЛИЗАЦИЮ ФИНАНСОВОГО СОГЛАШЕНИЯ

Контракты на реализацию финансового соглашения, самое позднее, будут подписаны 27 декабря 2008 года. Этот крайний срок не может быть продлен. Это положение не распространяется на аудит и оценку контрактов, которые могут быть подписаны позднее.

СТАТЬЯ 6 - АДРЕСА

Все сообщения, касающиеся реализации финансового соглашения, должны быть в письменном виде, иметь четкую ссылку на программу и отправляться по следующим адресам:

а) для Комиссии
Mr. Richard WEBER
Director
EuropeAid Co-operation Office
Commission of the European Communities
Rue de la Loi 200
B-1049 Brussels, Belgium
Fax: +32 2 296 74 82

b) для Бенефициара
Г - н Виктор Супрун
Вице-министр экономики и бюджетного планирования Республики Казахстан
Республика Казахстан
010000, Астана
ул. Победы - 11, офис 1003
Тел: +7(3172) 7185 44

Факс: +7(3172) 71 85 45

СТАТЬЯ 7 - ПРИЛОЖЕНИЯ

7.1 Следующие документы прилагаются к данному соглашению и являются его неотъемлемой частью:

Приложение I: Общие условия
Приложение II: Технические и административные положения.

7.2 В случае противоречий между положениями Приложений и Специальных условий финансового соглашения, приоритет будут иметь положения Специальных условий. В случае противоречий между положениями Приложения I и Приложения II, приоритет будут иметь положения Приложения I.

СТАТЬЯ 8 - ДРУГИЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ, ПРИМЕНИМЫЕ К ПРОГРАММЕ

8.1 Общие условия дополнены следующими положениями:

8.1.1 Что касается Статьи 3.1. Общих условий, понимается, что реализация осуществляется в интересах Бенефициара.

8.2. Другие статьи "Общих условий применимых к Финансовому Соглашению" заменены "Общими Условиями", которые прилагаются к настоящему Финансовому Соглашению.

СТАТЬЯ 9 - ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ ФИНАНСОВОГО СОГЛАШЕНИЯ

Настоящее финансовое соглашение вступит в силу с даты подписания последней из двух подписавших его сторон. Настоящее Финансовое Соглашение составлено в

Брюсселе, состоит из трех оригиналов на английском языке, два из которых должны быть направлены в Комиссию и один Бенефициару.

ЗА КОМИССИЮ

Г-н Ричард Вебер

Директор

Офис содействия EuropeAid

Европейская Комиссия

Республика Казахстан

Б р ю с с е л ь

Дата:

Дата

ЗА БЕНЕФИЦИАРА

Г-н Виктор Супрун

Вице-министр экономики и

бюджетного планирования

Республики Казахстан

А с т а н а

ПРИЛОЖЕНИЕ I - ОБЩИЕ УСЛОВИЯ

ГЛАВА I - ФИНАНСИРОВАНИЕ ПРОЕКТА/ПРОГРАММЫ

СТАТЬЯ 1 - ОБЩИЙ ПРИНЦИП

1.1 Финансовый вклад Сообщества будет ограничен суммой, указанной в финансовом соглашении.

1.2 Предоставление финансирования Сообществом будет зависеть от выполнения Бенефициаром обязательств по настоящему финансовому соглашению.

СТАТЬЯ 2 - ПЕРЕРАСХОДЫ СРЕДСТВ И ИХ ПОКРЫТИЕ

2.1 Отдельные перерасходы средств по бюджетным статьям финансового соглашения будут покрываться путем перераспределения фондов в рамках общего бюджета, в соответствии со Статьей 17 настоящих Общих условий.

2.2 Там, где возникает риск перерасхода общей суммы, установленной в финансовом соглашении, Комиссия может либо уменьшить масштабы проекта/программы, либо использовать собственные ресурсы Бенефициара или другие ресурсы, не принадлежащие Сообществу.

2.3 Если масштабы проекта/программы не могут быть уменьшены, или если перерасход средств не может быть покрыт либо собственными ресурсами Бенефициара, либо другими ресурсами, Комиссия может, в исключительных случаях, предоставить дополнительное финансирование Сообщества. Если об этом будет достигнута договоренность, дополнительные расходы будут финансироваться, без ущерба для соответствующих правил и процедур Сообщества, путем предоставления дополнительного финансового вклада, установленного Комиссией.

ГЛАВА II - РЕАЛІЗАЦІЯ

СТАТЬЯ 3 - ОБЩИЙ ПРИНЦИП

3.1 Проект/программа будет реализовываться Комиссией, действующей для и от имени Бенефициара.

3.2 Комиссия будет представлена в Государстве Бенефициара Главой своего Представительства.

СТАТЬЯ 4 - ПЕРИОД ИСПОЛНЕНИЯ

4.1 Финансовое соглашение установит период исполнения, который начнется с момента вступления в силу финансового соглашения и закончится на дату, установленную для этой цели в Статье 4 Специальных условий.

4.2 Данный период исполнения будет состоять из двух этапов:

- этап операционной реализации, во время которого будет проводиться основная работа. Этот этап начнется с момента вступления в силу финансового соглашения и закончится, самое позднее, за 24 месяца до окончания периода исполнения;
- этап завершения, во время которого будут проведены финальные аудиты и оценка, а контракты на реализацию финансового соглашения будут технически и финансово завершены. Этот этап начнется с даты окончания этапа операционной реализации и закончится, самое позднее, через 24 месяца после данной даты.

4.3 Расходы, связанные с основной деятельностью, будут подлежать финансированию Сообществом, только если будут понесены во время этапа операционной реализации. Расходы, связанные с финальными аудитами, оценкой, и завершением деятельности, будут подлежать финансированию до окончания этапа завершения.

4.4 Любой остаток средств вклада Сообщества будет автоматически аннулирован через шесть месяцев после окончания периода исполнения.

4.5 В отдельных и должным образом обоснованных случаях, может быть предложено продлить этап операционной реализации и, соответственно, период исполнения. Если продление будет запрошено Бенефициаром, то предложение должно быть сделано, по крайней мере, за три месяца до окончания этапа операционной реализации и одобрено Комиссией до этой даты.

4.6 В отдельных и должным образом обоснованных случаях, после окончания этапа операционной реализации, может быть сделано предложение о продлении этапа завершения и, соответственно, периода исполнения. Если продление будет запрошено Бенефициаром, то предложение должно быть сделано, по крайней мере, за три месяца до окончания этапа завершения и одобрено Комиссией до этой даты.

ГЛАВА III - ПРИСУЖДЕНИЕ КОНТРАКТОВ И ГРАНТОВ

СТАТЬЯ 5 - ОБЩИЙ ПРИНЦИП

Все контракты по реализации финансового соглашения должны быть присуждены и реализованы в соответствии с процедурами и стандартными документами,

установленными и опубликованными Комиссией для реализации внешних операций, которые будут в силе на момент начала данной процедуры.

СТАТЬЯ 6 - КРАЙНИЙ СРОК ПОДПИСАНИЯ КОНТРАКТОВ ПО РЕАЛИЗАЦИИ ФИНАНСОВОГО СОГЛАШЕНИЯ

6.1 Контракты по реализации финансового соглашения должны быть подписаны обеими сторонами в течение трех лет после принятия бюджетного обязательства Комиссией, а именно, самое позднее, на дату, указанную в Статье 5 Специальных условий. Данный крайний срок не может быть продлен.

6.2 Вышеупомянутое положение не будет применяться к контрактам на проведение аудита и оценки, которые могут быть подписаны позже.

6.3 На дату, указанную в Статье 5 Специальных условий, любой остаток средств, по которому не были подписаны контракты, будет аннулирован.

6.4 Контракт, по которому не проводилось никаких платежей в течение трех лет после его подписания, будет автоматически прекращен, а его финансирование будет отменено.

СТАТЬЯ 7 - ПРИЕМЛЕМОСТЬ

7.1 Участие в приглашениях на участие в тендерах на проведение работ, поставку или предоставление услуг должно быть открыто на равных условиях для всех физических и юридических лиц Государств-участников Сообщества и, в соответствии со специальными положениями основных актов, регулирующих соответствующий сектор сотрудничества, для всех физических и юридических лиц третьих стран-бенефициаров или любой другой третьей страны, четко упомянутой в этих актах.

7.2 Участие в приглашениях подать заявки должно быть открыто на равных условиях для всех юридических лиц Государств-участников Сообщества и, в соответствии со специальными положениями основных актов, регулирующих соответствующий сектор сотрудничества, для всех физических и юридических лиц третьих стран-бенефициаров или любой другой третьей страны, четко упомянутой в э т и х а к т а х .

7.3 В исключительных случаях, когда они должны обоснованы и одобрены Комиссией, может быть принято решение, на основе специальных условий, установленных в основных актах, регулирующих соответствующий сектор сотрудничества, разрешить гражданам третьих стран, помимо упомянутых в параграфах 1 и 2, участвовать в тендерах на контракты.

7.4 Товары и оборудование, финансируемые Сообществом и необходимые для выполнения контрактов на проведение работ, поставку и оказание услуг, а также процедур закупки, начатых бенефициарами гранта для реализации финансируемой сферы деятельности, должны происходить из стран, имеющих право на участие на условиях, установленных в предыдущих трех параграфах.

7.5 Настоящее правило о гражданстве должно также применяться к экспертам, предложенным поставщиками услуг, принимающими участие в тендерных процедурах или контрактах на предоставление услуг, финансируемых Сообществом.

ГЛАВА IV - ПРАВИЛА, ПРИМЕНИМЫЕ К ВЫПОЛНЕНИЮ КОНТРАКТОВ

СТАТЬЯ 8 - ПРАВО НА УЧРЕЖДЕНИЕ И ПРАВО ПРОЖИВАНИЯ

8.1 Там, где это необходимо в силу природы контракта, физические и юридические лица, участвующие в приглашениях на участие в тендерах по контрактам на проведение работ, поставку или оказание услуг, будут иметь временное право на учреждение и проживание в стране Бенефициара. Это право будет оставаться действительным в течение одного месяца после присуждения контракта.

8.2 Подрядчики (включая бенефициаров гранта) и физические лица, чьи услуги необходимы для выполнения контракта, а также члены их семей будут иметь те же права во время реализации проекта/программы.

СТАТЬЯ 9 - НАЛОГОВЫЕ И ТАМОЖЕННЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

9.1 Если иное не указано в Специальных условиях, налоги, сборы или другие платежи (включая налог на добавленную стоимость - НДС - или эквивалентные платежи) должны быть исключены из финансирования Сообщества.

9.2 Государство Бенефициара применит к контрактам на закупку и грантам, финансируемым Сообществом, наиболее благоприятный налоговый и таможенный режим, применяемый к Государствам или международным организациям по развитию, с которыми оно имеет отношения.

9.3 Там, где соответствующие Рамочное соглашение или обмен письмами включают применение более детальных положений по данному предмету, они также будут применяться.

СТАТЬЯ 10 - СОГЛАШЕНИЯ ОБ ИНОСТРАННОЙ ВАЛЮТЕ

10.1 Государство Бенефициара обязуется разрешить импортировать или закупить иностранную валюту, необходимую для реализации проекта. Оно также обязуется беспристрастно применять свои национальные положения об иностранной валюте к подрядчикам, которые имеют право на участие, и упомянуты в Статье 7 настоящих
О б щ и х у с л о в и й .

10.2 Там, где соответствующие Рамочное соглашение или обмен письмами включают применение более детальных положений по данному предмету, они также должны применяться.

СТАТЬЯ 11 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Там, где финансовое соглашение включает финансирование исследования, контракт, относящийся к данному исследованию, подписанный для реализации финансового соглашения, будет регулировать право собственности на это исследование и право

Бенефициара и Комиссии использовать данные исследования, публиковать или раскрывать их третьим сторонам.

СТАТЬЯ 12 - РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СУММ, ВОЗВРАЩЕННЫХ ПО КОНТРАКТАМ

12.1 Суммы, возвращенные по ошибочно произведенным платежам, гарантиям на предварительное финансирование или гарантиям выполнения, представленным на основе контрактов, финансируемых по настоящему финансовому соглашению, будут распределены по проекту/программе.

12.2 Финансовые штрафы, наложенные нанимающим органом на кандидата или участника тендера, в случае исключения его на основе контекста контракта на закупку, средства, полученные по тендерным гарантиям, а также компенсации за нанесенный ущерб, причитающиеся Комиссии, будут выплачены в общий бюджет Европейского Сообщества.

ГЛАВА V - ОБЩИЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

СТАТЬЯ 13 - ОСВЕЩЕНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

13.1 Каждый проект/программа, финансируемая Сообществом, будет предметом соответствующего сообщения и информационных операций. Эти операции должны быть определены с одобрения Комиссии.

13.2 Это сообщение и информационные операции должны соответствовать правилам, установленным и опубликованным Комиссией по освещению внешних операций, которые в силе на момент осуществления этих операций.

СТАТЬЯ 14 - ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОШИБОК, МОШЕННИЧЕСТВА И КОРРУПЦИИ

14.1 Бенефициар примет необходимые меры для предотвращения ошибок и мошенничества и, по предложению Комиссии, предъявит иски для возвращения неправильно уплаченных фондов. Бенефициар проинформирует Комиссию обо всех принятых мерах.

14.2 "Ошибка" будет означать любое нарушение финансового соглашения, контрактов на реализацию или закона Сообщества в результате действия или упущения хозяйствующего субъекта, нанесшего вред или могущего нанести вред общему бюджету Европейских Сообществ или бюджетам, которые управляются ими, путем либо уменьшения, либо потери поступлений от собственных ресурсов, собранных непосредственно от имени Европейских Сообществ, или по необоснованной статье расходов.

"Мошенничество" будет означать любое намеренное действие или упущение, касающиеся:

- использования или представления фальшивых, неправильных или неполных

отчетов или документов, приведших к незаконному использованию или неправильному удержанию фондов общего бюджета Европейских Сообществ или бюджетов, управляемых ими, или от их имени;

- нераскрытие информации в нарушение специального обязательства, которое повлекло те же самые последствия;

- незаконное использование таких фондов для целей отличных от тех, для которых они первоначально были предоставлены.

Бенефициар немедленно проинформирует Комиссию о любом элементе, в поле его зрения, который вызывает подозрение в возникновении ошибок или мошенничества.

14.3 Бенефициар примет все необходимые меры для предотвращения любой практики активной и пассивной коррупции на любой стадии процедуры присуждения контрактов или грантов, или при реализации связанных контрактов. "Пассивная коррупция" будет означать намеренное действие должностного лица, которое, непосредственно или через посредника, запрашивает или получает преимущества любого типа, для себя или третьей стороны, или получает обещание о таком преимуществе, действуя не в соответствии со своим долгом или, воздерживаясь действовать в соответствии со своим долгом, или выполняя свои функции в нарушение своих официальных обязанностей, что нанесло, или могло бы нанести ущерб финансовым интересам Европейских Сообществ. "Активная коррупция" будет означать намеренное действие любого лица, чтобы пообещать или дать, непосредственно или через посредника, преимущество любого типа должностному лицу, себе или третьему лицу, действуя не в соответствии со своим долгом или, воздерживаясь действовать в соответствии со своим долгом, или выполняя свои функции в нарушение своих официальных обязанностей, что нанесло, или могло бы нанести ущерб финансовым интересам Европейских Сообществ.

СТАТЬЯ 15 - КОНТРОЛЬ И ПРОВЕРКИ КОМИССИИ, ЕВРОПЕЙСКОГО ОТДЕЛА ПО БОРЬБЕ С МОШЕННИЧЕСТВОМ (OLAF), СЧЕТНОЙ КОМИССИИ ЕВРОПЕЙСКИХ СООБЩЕСТВ

15.1 Бенефициар соглашается с тем, что Комиссия, OLAF и Счетная комиссия Европейских Сообществ будут проводить документарные проверки и проверки на местах использования фондов, предоставленных Сообществом по финансовому соглашению (включая процедуры присуждения контрактов и грантов) и проводить полный аудит, если необходимо, на основе подтверждающих документов по счетам, отчетных документов и любых других документов, относящихся к финансированию проекта/программы, на протяжении срока действия соглашения и семи лет после последнего платежа.

15.2 Бенефициар также соглашается с тем, что OLAF может проводить проверки на местах и контроль в соответствии с процедурами, установленными законом

Сообщества, для защиты финансовых интересов Европейских Сообществ от мошенничества и других ошибок.

15.3 Для этой цели, Бенефициара обязуется предоставить должностным лицам Комиссии, OLAF и Счетной комиссии Европейских Сообществ и их уполномоченным агентам доступ к местам и помещениям, где выполняются операции, финансируемые по финансовому соглашению, включая их компьютерные системы, а также к любым документам и компьютеризированным данным, касающимся технического и финансового управления данными операциями, и принять все необходимые меры, чтобы способствовать их работе. Доступ уполномоченных агентов Европейской Комиссии, OLAF и Счетной комиссии Европейских Сообществ будет предоставлен на условиях строгой конфиденциальности в отношении третьих лиц, без нарушения обязательств по публичному праву, под действие которого они подпадают. Документы должны быть доступны и храниться, таким образом, чтобы они были легко доступны для инспекции, Бенефициар обязан проинформировать Комиссию, OLAF или Счетную комиссию Европейских Сообществ о точном месте их хранения.

15.4 Вышеупомянутые проверки и аудиты будут также применимы к подрядчикам и субподрядчикам, которые получили финансирование Сообщества.

15.5 Бенефициара будут уведомлять о миссиях для проверки на местах агентов, назначенных Комиссией, OLAF или Счетной комиссией.

СТАТЬЯ 16 - КОНСУЛЬТАЦИИ МЕЖДУ КОМИССИЕЙ И БЕНЕФИЦИАРОМ

16.1 Бенефициар и Комиссия будут консультироваться друг с другом до начала любого спора, касающегося реализации или дальнейшего толкования настоящего финансового соглашения.

16.2 Консультации могут привести к изменению, приостановлению или прекращению финансового соглашения.

СТАТЬЯ 17 - ИЗМЕНЕНИЕ ФИНАНСОВОГО СОГЛАШЕНИЯ

17.1 Любое изменение Специальных условий и Приложения II к финансовому соглашению должно быть сделано в письменной форме и оформлено в виде приложения.

17.2 Если предложение об изменении происходит от Бенефициара, последний должен представить это предложение Комиссии, по крайней мере, за три месяца до предполагаемого вступления изменения в силу, за исключением случаев должным образом обоснованных Бенефициаром и принятых Комиссией.

17.3 Особые случаи продления этапа операционной реализации или этапа завершения регулируются Статьей 4(5) и (6) настоящих Общих условий.

СТАТЬЯ 18 ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ФИНАНСОВОГО СОГЛАШЕНИЯ

18.1 Финансовое соглашение может быть приостановлено в следующих случаях:

(а) Комиссия может приостановить реализацию финансового соглашения, если Бенефициар нарушит обязательство по финансовому соглашению.

(b) Комиссия может приостановить финансовое соглашение, если Бенефициар нарушит обязательство в отношении уважения прав человека, демократических принципов, соблюдения законности и случаях серьезной коррупции.

(c) Финансовое соглашение может быть приостановлено в случаях форс мажора, как это определено ниже. "Форс мажор" будет означать непредвиденную и исключительную ситуацию или событие вне контроля сторон, которое не дает возможности любой из сторон выполнить какие-либо из своих обязательств, и которое не связано с ошибкой или небрежностью с их стороны (или со стороны их подрядчиков, агентов или работников) и является непреодолимым, несмотря на все предпринятые с должным усердием меры. Дефекты оборудования или материалов или задержки с их предоставлением, трудовые споры, забастовки или финансовые трудности не могут рассматриваться в качестве форс мажора. Сторона не будет нести ответственность за невыполнение своих обязательств, если не смогла их выполнить из-за форс мажора. Сторона, столкнувшаяся с форс мажором, должна незамедлительно уведомить об этом другую сторону, указав характер, возможную продолжительность и предполагаемые последствия проблемы, а также предпринять все меры для минимизации возможного ущерба.

18.2 Не будут даваться никаких предварительных уведомлений о решении о приостановлении.

18.3 Когда будет дано уведомление о приостановлении, будут указаны последствия этого для текущих контрактов или контрактов, которые должны быть подписаны.

СТАТЬЯ 19 - РАСТОРЖЕНИЕ ФИНАНСОВОГО СОГЛАШЕНИЯ

19.1 Если проблемы, приведшие к приостановлению финансового соглашения, не будут разрешены, максимум, в течение четырех месяцев, каждая из сторон может прекратить финансовое соглашение, представив уведомление за два месяца до этого.

19.2 Там, где по финансовому соглашению не произведено ни одного платежа в течение трех лет после его подписания, или не был подписан контракт на реализацию к дате указанной в Статье 5 Специальных условий, такое финансовое соглашение будет автоматически прекращено.

19.3 Когда будет представлено уведомление о прекращении, там будут указаны последствия этого для текущих контрактов и контрактов, которые должны быть подписаны.

СТАТЬЯ 20 - РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

20.1 Любой спор, касающийся финансового соглашения, который не может быть решен в течение шестимесячного периода путем консультаций между сторонами, указанных в Статье 16 настоящих Общих условий, может быть решен в арбитражном порядке, по предложению одной из сторон.

20.2 В этом случае, каждая из сторон назначит арбитра в течение 30 дней после предложения об арбитраже. В случае если этого сделать не удалось, каждая из сторон

может обратиться с просьбой к Генеральному секретарю Международного суда в Гааге, назначить второго арбитра. В свою очередь, двое арбитров назначат третьего арбитра, в течение 30 дней. В случае если этого сделать не удалось, каждая из сторон может обратиться с просьбой к Генеральному секретарю Международного суда в Гааге назначить третьего арбитра.

20.3 Если арбитры не решат иначе, будут применяться процедуры, установленные в Диспозитивных правилах арбитражных разбирательств, включающих международные организации и государства, Международного суда в Гааге. Решения арбитров будут приниматься большинством голосов в течение трех месяцев.

20.4 Каждая сторона должна будет принять меры, необходимые для применения решения арбитров.

Приложение II

ТЕХНИЧЕСКИЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПРОЕКТОВ ЦЕНТРАЛИЗОВАННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Бенефициар: Республика Казахстан
 Название: Программы действий ТАСИС по Центральной Азии на 2005 (направление 2: региональное сотрудничество)

Проект No: 2005/017-613 и SI.417613

ПРИЛОЖЕНИЕ 2 - ТЕХНИЧЕСКИЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1 Стоимость и финансирование

Программа будет финансироваться по гранту Сообщества в размере 3.4 млн. евро, распределенных следующим образом по различным сферам деятельности:

N	Название программ (млн. евро)	Бюджет
Направление 1: Региональные программы		К сведению

В соответствии с Финансовым соглашением по программам, охватывающим несколько стран

Направление 2: Региональная поддержка программ, выполняемых на региональном уровне	3,4
--	-----

1. Программа Темпус III	2,00
2. Программа Тасис по партнерству в институциональном развитии (ППИР)	1,4

ИТОГО	3,4
-------	-----

Все платежи по вкладу ЕК будут произведены Комиссией

2 Выполнение программы

Программа действий будет реализовываться в соответствии со следующими элементами:

По региональному компоненту (направление 1) будет подписано отдельное финансовое соглашение по программам, охватывающим несколько стран.

Реализация проектов будет производиться централизованно, поэтому Нанимающим органом будет Европейская Комиссия.

2.1. Отчетность

Отчеты по реализации проектов будут представляться подрядчиками, выигравшими тендер в соответствии со стандартным форматом ЕК и под наблюдением ЕК.

2.2. Мониторинг, оценки и аудиты

Мониторинг, оценки и аудиты будут проводиться в соответствии с прилагаемыми краткими описаниями проектов.

3 Государственные обязательства. Условия .

Помощь осуществляется при наличии обязательных элементов, обуславливающих продолжение сотрудничества в течение всего срока оказания содействия, в частности, это касается соблюдения принципов демократии и прав человека, а также обязательств установленных в Соглашении о партнерстве и сотрудничестве

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА 9

Название	Программа Темпус в Центральной Азии		
Общая стоимость	10 миллион евро (Вклад ЕК)(2.0 млн. евро для Казахстана, 2.0 млн. евро для Кыргызстана, 2.0 млн. евро для Таджикистана, 2.0 млн. евро для Узбекистана, 2.0 млн. евро для Туркменистана)		
Метод оказания помощи	Проектный подход - централизованное управление		
Код-DAC	11400	Сектор : Образование	Социальные последствия переходного периода

1. ОБОСНОВАНИЕ

Программа Темпус (Трансевропейский механизм мобильности для университетского образования) была начата в 1990 году для реформирования и модернизации систем высшего образования путем развития межуниверситетского сотрудничества в странах Центральной и Восточной Европы. В настоящий момент реализуется третий этап программы (2000 - 2006 годы), она сначала была распространена на СССР, затем на Балканские страны и в 2002 году на страны Средиземноморья.

Программа Темпус направлена на укрепление и углубление отношений между

странами, имеющими право на участие в программе. В связи с этим, она расширяет взаимное понимание общих целей в секторе высшего образования и помогает странам осознать необходимость достижения высоких стандартов высшего образования.

1.1. Стратегические рамки

В последние годы национальные власти Центральной Азии включили реформу высшего образования в число приоритетов их деятельности по поддержке национальных стратегий развития, высшее образование как привилегированный инструмент развития обеспечивает лучшие перспективы для будущих поколений. Реформирование образования играет ключевую роль, учитывая, что в некоторых странах более половины населения младше 20 лет.

Процесс политической и социально-экономической трансформации, которая произошла за последние 10 лет в Центральной Азии устанавливает новые требования для сектора образования в целом. Образование и обучение являются ключевыми ингредиентами модернизации транзитных экономик, так как экономики, "основанные на знаниях", требуют высококвалифицированной рабочей силы. Эти изменения вызвали необходимость срочного обновления и модернизации высшего образования в р е г и о н е .

Программа Темпус направлена на укрепление и углубление отношений между странами ЕС и ТАСИС на основе сотрудничества между высшими учебными заведениями. Это сотрудничество может помочь процессу передачи знаний и развитию институционального потенциала, таким образом, это будет косвенно способствовать модернизации сектора высшего образования.

1.2. Полученные уроки

Среднесрочная оценка третьего этапа программы Темпус, проведенная в 2003 году, показала, что Темпус является дополнительным инструментом системного реформирования высшего образования. Она способствует передаче знаний и межкультурному диалогу. Среднесрочная оценка рекомендовала проведение ряда а к ц и й , в к л ю ч а я с л е д у ю щ е е :

- Основным приоритетом Темпус будет оставаться развитие мобильности, обмен и и н н о в а ц и я п р о г р а м м о б у ч е н и я ;
- Более четкое формулирование конкретных приоритетов страны посредством более структурированного диалога с органами образования стран-партнеров;
- Повышение практического значения национальных приоритетов, отмечая их в качестве горизонтальных вопросов, а не списка вертикальных академических с п е ц и а л и з а ц и й .

Обоснованные рекомендации среднесрочной оценки были приняты во внимание при принятии Программы действий на 2005 год. Весной 2004 года был проведен более

структурированный диалог для определения приоритетов в соответствии с региональным и национальным контекстами. Эти приоритеты опубликованы в приложении руководства для участников конкурса заявок.

1.3. Дополнительные сферы действий

Азиатский Банк Развития, Всемирный Банк, ЮНЕСКО/ЮНИСЕФ, Фонд Сороса и Фонд Ага Хана являются крупными донорами/участниками сектора образования Центральной Азии, но обычно, они концентрируют свои инвестиции в секторе базового образования и раннего развития, которые скорее направлены на снижение бедности. Сектор высшего образования не получает какой-либо значительной поддержки, кроме той которую предоставляет ограниченный круг агентств, которые дают возможности академических обменов.

1.4. Координация деятельности доноров

В большинстве стран проектное предложение было представлено и распространено в среде всех доноров, включая из стран ЕС, представленных в странах-партнерах, во время координационной встречи доноров. Национальные бюро Темпус, учрежденные во всех странах Центральной Азии, способствуют созданию сети между различными проектами Темпус и координации с другими донорами, работающими в сфере высшего образования в пяти странах Центральной Азии.

2. КОНТЕКСТ ПО РЕГИОНУ

2.1. Политика сотрудничества страны-бенефициара

Модернизация высшего образования в Центральной Азии способствует достижению стратегической цели развития человеческих ресурсов и полному участию в экономике, основанной на знаниях.

2.2. Секторный контекст

Большинство стран Центральной Азии инициировали реформы в области образования, разработали новые стратегические принципы и начали заново определять задачу сектора высшего образования, чтобы он отвечал потребностям современного общества и открытой экономики.

Несмотря на усилия, предпринимаемые для разработки законодательных принципов и повышения интереса к развитию высшего образования в ЕС (Болонский процесс), сектор испытывает серьезные затруднения:

- Высокая централизация систем в отношении реализации политики и структурных изменений;

- Недостаток современного понимания роли и миссии университетов;

- Слабая связь учебных планов с новыми требованиями рынка труда;

- Слабая взаимосвязь между академическим миром и предприятиями в регионе;

- Недостаточные квалификации персонала на уровне министерств и университетов для эффективного осуществления крупных реформ;

- Снижение качества высшего образования;

- Драматическое снижение доли бюджетных средств, выделяемых для высшего образования и образования в целом.

На основе подхода снизу вверх программа Темпус обеспечивает передачу знаний и обмен передовой практикой между университетами ЕС и Центральной Азии с целью придания динамизма модернизации на нижнем уровне и обеспечения возможности различным заинтересованным сторонам получить выгоды на основе достижений сектора высшего образования в ЕС (т.е. (Болонский процесс)). Однако, при нынешней тенденции недостаточного посекторного финансирования, эти страны потребуют систематических реформ, которые в силу своей структурной природы потребуют необходимые меры по реформированию за рамками и целями Темпус.

3. ОПИСАНИЕ

3.1. Цели

Программа Темпус главным образом направлена на:

- развитие человеческих ресурсов и создание общества, основанного на знаниях, путем предоставления университетам и людям, занятым в сфере высшего образования, возможности обмена передовым опытом и обмена знаниями через сотрудничество с эквивалентными учреждениями ЕС;

- создание улучшенной сети сотрудничества между университетами ЕС и соответствующих стран, а также самими странами ТАСИС, добиваясь лучшего взаимопонимания и соединяя вместе культуры.

Конкретными целями Темпус являются:

- оказание помощи в реструктуризации высших учебных заведений;
- поддержка университетов и персонала сферы образования в области разработки и реализации политики и стратегий;
- проведение обучения и оказание помощи по переходному периоду и процессу реформ;
- содействие в модернизации учебных программ высших учебных заведений и внедрение методов обучения, направленных на нужды студентов;
- поощрение создания сети между академическими кругами и другими субъектами экономической деятельности.

3.2. Ожидаемые результаты и основные сферы деятельности

- Высшие учебные заведения региона смогут лучше отвечать социально-экономическим и культурным потребностям стран-партнеров;

- Содействие процессу развития высших учебных заведений, а также учреждение и улучшение руководства ими;

- Улучшение соответствия между квалификациями и навыками необходимыми в контексте экономических реформ, в частности, путем улучшения и расширения связей с производством;

- Обновление учебного плана.

Программа Темпус будет финансировать три типа сфер деятельности:

- Совместные европейские проекты (JER)

Есть три типа JER: проекты по разработке учебных планов, проекты по управлению университетами, курсы обучения для институционального развития. Гранты будут выделяться консорциумам институтов (по крайней-мере, один ВУЗ из стран, имеющих право на участие, и два института из двух стран-членов ЕС, из которых, по крайней-мере, один должен быть ВУЗ), сотрудничающих в течении двух или трех лет.

- Гранты индивидуальной мобильности (IMG)

Предназначаются учителям, исследователям, преподавателям, администраторам ВУЗ, лицам, занимающимся планированием в сфере образования, и другим экспертам, эти гранты направлены на финансирование ограниченных периодов поездки за рубеж для стимулирования развития и качества высшего образования.

- Структурные и дополнительные меры (SCM)

Гранты будут предоставляться по некоторому ряду дополнительных сфер действий в поддержку общих целей, которые среди прочего включают:

- развитие и укрепление потенциала стратегического планирования и институционального развития ВУЗ;
- создание плана развития ВУЗ, чтобы помочь им укреплять международные связи;
- поддержка в распространении результатов программной деятельности.

3.3. Заинтересованные лица

Основными заинтересованными лицами по программе Темпус будут ВУЗы (проектам повышения квалификаций и факультетам) и учителя (проекты разработки учебных планов и индивидуальной мобильности).

Два других бенефициара: студенты (на основе проектов по разработке учебных планов будет улучшаться содержание учебных планов, они должны лучше отвечать потребностям рынка труда в условиях рыночной экономики) и предприятия (благодаря партнерству университет/предприятие, а также приближению образования, даваемого университетами профессиональным требованиям).

Министерства высшего образования обсуждают и определяют национальные приоритеты Темпус.

3.4. Риски и предположения

Темпус - это программа, структурированная снизу вверх на основе предложений подать заявки. Поэтому по программе необходима соответствующая информация на местах, которая зависит, главным образом, от информационной деятельности Национальных Офисов Темпус.

3.5. Необходимые условия

Не существует каких-либо предварительных условий по программе Темпус.

3.6. Смежные вопросы

Экологические науки - это одна из сфер, охватываемых проектами по разработке учебных планов, поощряет участие лиц женского пола, в частности, отдавая им приоритет по грантам индивидуальной мобильности.

4. ВОПРОСЫ РЕАЛИЗАЦИИ

4.1. Метод реализации

Централизованное управление путем подписания с правительствами стран-бенефициаров Финансового Соглашения, охватывающего направления 1 и 2 Программы действий по Центральной Азии на 2005 год.

Средства программы Темпус выделяются Генеральному директорату по образованию и культуре, который отвечает, под руководством Офиса по сотрудничеству EuroAid, за управление ими на основе технической помощи Европейского Фонда Обучения (ETF). EuroAid вовлечен во весь ход реализации программы, на разных этапах и отвечает за диалог с национальными властями по систематическому реформированию и обеспечению слаженности и взаимодополняемости Темпус с другими программами образования.

Программа реализуется путем:

а) процедуры конкурса заявок;

б) Контракт на оказание услуг по технической помощи, заключенный путем согласованной процедуры на основе единого тендера по ETF в силу его монопольного положения. ETF организация, официально предоставляющая техническую помощь по программе Темпус с 1994 года, это орган государственного сектора и связан с деятельностью, имеющей институциональный характер. Поэтому, согласно правилам и процедурам, установленным и опубликованным Комиссией для реализации внешних операций, Нанимающий орган (Комиссия) имеет право использовать согласованную процедуру на основе единого тендера;

с) Грантовые соглашения с Национальными офисами Темпус (NTO). NTO были разработаны на основе тесных консультаций между Комиссией и национальными властями стран-бенефициаров специально для целей программы Темпус и на основе конкурса заявок. Целью NTO является оказание содействия по информированию, распространению и мониторингу сфер действий Темпус. Таким образом, это будет представлять важную поддержку функционированию программы. Процедура отбора уже приводилась в прошлом году. Контракт разработан на один год с возможностью возобновления.

4.2. Бюджет и календарный график реализации

Операционный период 36 месяцев с момента подписания Финансового соглашения.

Совместные европейские проекты (JEP) будут иметь максимальную продолжительность - 3 года, Гранты индивидуальной мобильности (IMG) будут иметь максимальную продолжительность - 2 месяца, а Структурные и дополнительные меры (

SCM) будут иметь максимальную продолжительность - 1 год.

Б ю д ж е т

Республика Казахстан 2 000 000 евро

Кыргызстан 2 000 000 евро

Таджикистан 2 000 000 евро

Узбекистан 2 000 000 евро

Туркменистан 2 000 000 евро

Индикативные статьи бюджета	Вклад ЕК	Вклад правительства страны-бенефициара	Другие доноры	Нанимающий орган / Орган, осуществляющий платеж
1. Услуги	253000	-	-	ЕК
1.1. Конференция (заседание держателей грантов Темпус)	33000	-	-	ЕК
1.2. Вклад Европейского Фонда Обучения	220000	-	-	ЕК
2. Гранты	9747000	-	-	ЕК
2.1. Гранты, присужденные на основе конкурса заявок	9697000	-	О т ВУЗов требуется, по крайней- мере, 5% софинансирования по всем присужденным грантам	ЕК
2.2. Операционные гранты Национальным офисам Темпус Республики Казахстан и Таджикистана ¹ в 2006 г.	-	-	-	ЕК
Итого	10000000	-	-	ЕК

¹ Другие Национальные офисы Темпус получили финансирование на 2 года по Программам действий на 2003-2004 годы

4.3. Процедуры закупок и присуждения грантов

Все контракты на реализацию финансового соглашения должны быть заключены и реализованы в соответствии с процедурами и стандартными документами, установленными и опубликованными Комиссией для реализации внешних операций, действующими на момент начала соответствующих процедур.

Вся смета программы должна отвечать процедурам и стандартным документам установленными Комиссией и действующим на момент принятия соответствующей сметы программы.

4.4 Проведение мониторинга

Деятельность по мониторингу охватывает стандартные функции управления контрактом, такие как документарный мониторинг, превентивный мониторинг, а также общая поддержка реализации проектов. Деятельность по мониторингу включает финансовую оценку проектов, в частности, финансовую оценку расходов (ежегодных и финансовых отчетов), подготовку досье для судебных разбирательств и координации внешнего аудита проектов. Десять процентов реализуемых проектов подвергаются ежегодному мониторингу Департамента Темпус ETF и персонала Комиссии.

Европейская Комиссия и Департамента Темпус ETF проводят обучение представителей вновь отобранных проектов во время заседаний держателей грантов. Учебные материалы и документацию по управлению контрактом разработаны и имеются на вебсайте.

Мониторинг также является важным вопросом, который обсуждается на заседаниях Национальных офисов Темпус и Национальных координаторов, где также охватываются технические аспекты мониторинга, где особое внимание уделяется области мониторинга.

Мониторинг внешнего влияния может также проводиться независимыми консультантами, непосредственно нанятыми Комиссией в соответствии с правилами ЕК и процедурами, специально установленными в техническом задании.

4.5 Оценка и аудит

Среднесрочный мониторинг был проведен в 2003г. Программа Темпус предусматривает финальную оценку в конце текущего этапа (2006 г.). Генеральный директорат по образованию и культуре ежегодно проводит аудит 10 % проектов.

Внешние оценки и аудиты могут также проводиться независимыми консультантами, непосредственно нанятыми Комиссией в соответствии с правилами ЕК и процедурами, специально установленными в техническом задании.

- Логические рамки

Л о г и ч е с к и е р а м к и п р о е к т а 9
(Программа действий на 2005 по ЦА) - Программа Темпус¹

	Л о г и к а вмешательства	Индикаторы, поддающиеся объективному контролю/ показатели достижений	Источники контроля	Допущения и риски
Общая цель:	Программа Т е м п у с разработана, чтобы оказать содействие переходному процессу через ряд сфер оказания помощи: Темпус оказывает содействие модернизации высшего образования в странах - партнерах, главным образом, через программы сотрудничества м е ж д у университетами	- Разработка и внедрение н о в ы х принципов политики образования; они модерни- зированы и отвечают современным принципам реформиро- вания	- Наличие стратегических документов; - Н о в ы е законы и правовые документы; - Статьи в газетах; интервью лиц, реализующих политику образования	- Недос- таточный институ- циональ- н ы й потенциал и участие национа- льных органов управле- н и я высшим образова- нием; - Высокая текучка кадров в Министер- ствах; - Минис- терства образова- н и я традици- о н н о являются одними из с а м ы х слабых.
	- оказание помощи в реструктуриза- ции высших учебных заведений; - поддержка университетов и персонала с ф е р ы образования			

Цель проекта:	в области разработки и реализации политики и стратегий; - проведение обучения и оказание помощи по переходному периоду и процессу реформ; - содействие в модернизации учебных программ высших учебных заведений и внедрение методов обучения, направленных на нужды студентов; - поощрение создания сети между академическими кругами и другими субъектами экономической деятельности.	- Повышение качества программ высшего образования, увеличение числа студентов, обучающихся за программами обучения Темпус, повышение процента трудоустроившихся после завершения обучения; - Повышение спроса работодателей на выпускников	- Ежегодный выборочный анализ - Исследования среди студентов, учителей, персонала университета и работодателей - Информационные бюллетени университетов	- Недостаточный институциональный и управленческий потенциал среди ВУЗов; - Старое поколение не готово принять реформы
	- Высшие учебные заведения региона смогут лучше отвечать социально-экономическим и культурным потребностям стран-партнеров; - Содействие процессу	- Повышение спроса на вновь разработанные учебные планы и учебные материалы (как со стороны студентов, так и со стороны учителей); - Возросшее число академических обменов между		

Р е - зуль- таты:	развития высших учебных заведений, а т а к ж е учреждение и улучшение руководства ими; - Улучшение соответствия между квалифи- кациями и навыками необходимыми в контексте экономических реформ, в частности, путем улучше- н и я и расширения связей с производством; - Обновление учебного плана.	странами Центральной Азии и ЕС. - Наличие новых и модернизи- рованных до- кументов по политике образования, которые исполняются. - Увеличение числа студен- тов, обраща- ющихся за программами обучения Темпус. - Увеличение числа учите- л е й и сотрудников В У З о в , обращающих- с я к факультетам, где действует Т е м п у с ; уменьшение утечки мозгов	- Ежегодный выборочный анализ - Исследова- ния среди студентов, учителей, персонала университета и работодате- лей - Информа- о н н ы е бюллетени университетов	
	Программа Т е м п у с будет финанси- ровать три типа сфер деятельности: - Совместные европейские проекты (JER) Есть три типа JER: проекты по разработке учебных пла- нов, проекты по управлению университета- ми, курсы обучения для институци- онального раз- вития. Гранты будут выде- л я т ь с я			

Сферы деятельности	консорциумам институтов (по крайней-мере, один ВУЗ из стран, имеющих право на участие, и два института из двух стран-членов ЕС, из которых, по крайней-мере, один должен быть ВУЗ) , сотрудничающих в течении двух или трех лет. - Гранты индивидуаль- н о й мобильности (IMG) Предназначают- ся учителям, исследовате- л я м , преподавате- лям, админист- раторам ВУЗ, л и ц а м , занимающимся планированием в с ф е р е образования, и д р у г и м экспертам, эти г р а н т ы направлены на финанси- рование ограни- ченных перио- дов поездки за р у б е ж для стимулиро- вания развития и качества в ы с ш е г о образования. - Структурные и дополни- тельные меры (SCM)			
--------------------	---	--	--	--

Гранты будут предоставляться по некоторому ряду дополнительных сфер действий в поддержку общих целей, которые среди прочего включают:			
- развитие и укрепление потенциала стратегического планирования и институционального развития ВУЗ;			
- создание плана развития ВУЗ, чтобы помочь им укреплять международные связи;			
- поддержка в распространении результатов программной деятельности.			

¹ Логические рамки будут завершены на этапе начала работ по проекту

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА 12

Название	Программа ТАСИС по партнерству в институциональном развитии (ППИР) - Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан и Узбекистан		
Общая стоимость	4,4 млн. евро (1,4 млн. евро для Республики Казахстан, 1,0 для Кыргызстана, 1,0 для Таджикистана и 1,0 млн. евро для Узбекистана)		
Метод оказания помощи	Проектный подход - централизованное управление		
Код-DAC	15050	Сектор	Укрепление гражданского общества

1. Обоснование

1.1. Стратегические рамки

Программа направлена на поддержку процесса институционального строительства на основе партнерства и сотрудничества между НПО, местными/региональными властями и некоммерческими профессиональными организациями.

Она отвечает руководству по тематическим приоритетам, определенным в индикативной программе, и поэтому дополняет основные проекты.

Кроме того, она отражает значение, которое уделяется гражданскому обществу в ЕС (а именно, в рамках конвенции о будущем Европы).

1.2. Полученные уроки

Оценок Программы пока не проводилось, так как эта работа пока не может быть начата до окончания реализации первых проектов, которые финансировались (последний был завершен только в конце 2004 года).

1.3. Дополнительные сферы действий

(1) По определению поддержка гражданского общества и местных инициатив зарождается в первичных ячейках общества. Программа ППИР отвечает требованиям местных сообществ. Она обеспечивает поддержку на "самом первом уровне" в отличие от крупномасштабных проектов, она также характеризуется непосредственной связью с местными сообществами в странах-бенефициарах. Это означает не только достижение целей программы, но и созданию позитивного имиджа ЕС среди местных сообществ, которые вовлечены в программу.

(2) Проекты с ограниченным географическим охватом, низким приоритетом иерархии и ограниченным тематическим охватом могут иметь важное влияние на региональном и местном уровнях или решать конкретные потребности. Таким образом, программа помогает реализовывать проекты, которые, возможно, не могут быть реализованы на более высоком (национальном) уровне.

1.4. Координация деятельности доноров

В рамках ППИР не существует механизма координации деятельности доноров.

2. Контекст по стране (или региону)

2.1. Политика сотрудничества страны-бенефициара

Правительства Таджикистана и Кыргызстана продемонстрировали твердую приверженность к реализации своих соответствующих Документов по стратегии сокращения бедности. Узбекские власти провели серьезные переговоры с Международным Валютным Фондом (МВФ) и Всемирным Банком (ВБ) с целью разработки ПССБ на 2005-2015 годы. (Стратегический документ по повышению благосостояния). Правительство Республики Казахстан с готовностью сотрудничало с ВБ при подготовке недавнего отчета "Аспекты бедности в Республики Казахстан",

который, как ожидается, внесет важный вклад по предстоящим программам снижения бедности и территориального развития, которые в настоящий момент разрабатываются Министерством экономики и бюджетного планирования Республики Казахстан.

2.2. Секторный контекст

Хотя каждая из стран Центральной Азии сталкивается с различными конкретными проблемами, в целом, они сталкиваются с общими проблемами развития. Медленный переход к демократическому обществу, непоследовательность в соблюдении прав человека, демографическая ситуация с которой с трудом справляются социальные службы, медленная реализация рыночных реформ, неблагоприятный климат для ведения бизнеса и инвестиций, расширяющийся диспаритет в уровне доходов и бедность - это проблемы, которые испытывают все страны Центральной Азии. Зарождение гражданского общества тормозится различными препятствиями. Слабое административное управление, неэффективное государственное управление являются реальными проблемами. Все большую обеспокоенность вызывают вопросы прав человека.

3. Описание

3.1. Цели

Общие цели

- Укрепление демократических институтов и институтов гражданского общества на
м е с т н о м у р о в н е .

- Содействие переходу к рыночной экономике на местном уровне, так как местные сообщества часто остаются в стороне от основных процессов и с трудом адаптируются к
н о в ы м р ы н о ч н ы м п р а в и л а м .

- Решение социальных последствий транзитного периода, так как в полной мере его последствия
о щ у щ а ю т с я н а п е р в и ч н о м у р о в н е .

- Поддержка институционального потенциала, так как только функционирующие и транспарентные местные/региональные институты, НПО и ассоциации могут добиться, чтобы к их голосу прислушались и отвечать нуждам населения.

- Оказание содействия в соблюдении законности в местных сообществах, так как в процессе переходного периода сообществу могут помочь только те нормы и правила, которые соблюдаются сообществом и властям.

Конкретные цели

- Повышение квалификаций местных и региональных властей, предоставление и управление услугами для населения местных сообществ, чтобы они смогли адаптироваться, развиваться и выполнять новые обязанности.

- Поддержка организаций гражданского общества, чтобы помочь защищать и лоббировать свои интересы, и действовать в качестве альтернативного поставщика
у с л у г .

- Повышение потенциала Организаций гражданского общества, чтобы они смогли

реализовать свой потенциал по процессу принятия решений;

- Повышение взаимопонимания и информированности заинтересованных сторон и местных сообществ в Европе и Узбекистане по вопросам демократического общества и роли Гражданского Общества в качестве партнера центральных государственных органов государства.

- Улучшение сотрудничества между организациями гражданского общества и местными властями в ЕС и Узбекистане.

- Реализация на местном уровне решений, предусмотренных международными соглашениями.

- Определение и практическая реализация решений по повышению жизненного уровня уязвимых слоев населения Узбекистана.

- Реализация целевых инновационных подходов, стратегий, принципов и соответствующих методологий, включающих местное население.

3.2. Ожидаемые результаты и основные сферы деятельности

Будет приветствоваться выполнение проекта совместно с партнерской организацией из ЕС организациями/местными институтами из Центральной Азии. Проект направлен на достижение конкретной цели (например, создание новой сферы деятельности/службы) на основе совместных действий. Также важным является усиление местного партнера и обеспечение устойчивости результатов и организаций, участвующих в проекте.

Будет приветствоваться предложение проектов потенциальными участниками, включая различные сферы деятельности, что в итоге обеспечит устойчивую передачу ноу-хау. Сферы деятельности обычно направлены на достижение определенных результатов в области повышения квалификаций, а также осязаемых результатов для населения.

Основные сферы деятельности (список не исчерпывающий):

(1) Обучение на местах

(2) Обучение в одной из стран ЕС

(3) Устройство на рабочие места, поездки для изучения

(4) Семинары, учебные семинары, конференции

(5) Публикации

(6) Компании по повышению информированности

3.3. Заинтересованные лица

Программа оказывает поддержку широкому кругу организаций на местах и местных институтов, которые делятся на три категории:

- Н П О

- Некоммерческие профессиональные организации

- Местные и региональные власти

Они были недавно учреждены, или заново определяют свою роль, в частности, в

отношении центральных государственных органов. Разрешаются и поощряются смешанные партнерства (включая партнеров различных категорий).

3.4. Риски и предположения

Программа осуществляется на основе партнерства между организациями из ЕС и/или стран, имеющих право на участие в программе PHARE или из Центральной Азии. Концепция партнерства предполагает, что партнерские организации из ЕС и Центральной Азии имеют схожие цели и сталкиваются в своей повседневной работе со схожими проблемами, хотя и в разных контекстах. Предполагается, что партнеры обязуются совместно определять цели, разрабатывать проект и определять результаты, которые должны быть достигнуты.

Центральные государственные органы большинства стран региона работали над консолидацией своих полномочий - часто в ущерб развитию гражданского общества, свободы средств массовой информации, местных властных органов и выполнения международных обязательств в области прав человека. Поэтому, нарождающееся гражданское общество сталкивается с различными препятствиями. Слабое администрирование, неэффективное государственное управление и коррупция являются очевидными проблемами.

3.5. Необходимые условия

Программа финансирует индивидуальные проекты на основе софинансирования грантами в размере от 100 000 до 200 000 евро или 80 % общей стоимости проектов.

3.6. Смежные вопросы

По своей природе ППИР - смежная программа, которая может охватывать экологические вопросы, гендерные вопросы, вопросы эффективного государственного управления и прав человека.

4. Вопросы реализации

4.1. Метод реализации

Централизованное управление путем подписания правительствами стран-бенефициаров Финансового Соглашения по сферам действий, охватываемым компонентом Направления 2 в рамках Программы действий по Центральной Азии на 2 0 0 5 г о д а .

Реализация будет производиться Европейской Комиссией путем подписания контракта на оказание услуг на основе проведенного тендера

4.2. Бюджет и календарный график реализации

Статьи бюджета	Вклад ЕК	Вклад правительства страны-бенефициара	Другие доноры	Нанимающий орган/Орган, осуществляющий платеж

, непосредственно нанятыми Комиссией в соответствии с правилами ЕК и процедурами, специально установленными в техническом задании.

П р и л о ж е н и я

- ЛОГИЧЕСКИЕ РАМКИ

Логические рамки проекта 12 (Программа действий на 2005 год по Центральной Азии -) - Программа ТАСИС по партнерству в институциональном развитии (ППИР) - Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан и Узбекистан ¹

	Л о г и к а вмешате- льства	Индикаторы, поддающиеся объективному контролю/ показатели достижений	Источники контроля	Допущения и риски
Общая цель:	Поддержка процесса институцио- нального развития ч е р е з партнерство с Н П О , некоммерчес- к и м и профессио- нальными организация- м и и местными/ре- гиональными властями из Е С и Центральной Азии	Укрепление сотрудни- чества между организация- м и гражданского общества из Е С и Центральной Азии	Оценка программы	
	- Укрепление демократи- ческих институтов и институтов гражданского общества на местном	- Развитие инициатив, зарождаю-		- Корректная оценка местных нужд и ожиданий, а также соответствия предложенных решений; - Заинтересо- ванные стороны открыты к сотрудничеству (т.е. местные и региональные власти, местные

Цель проекта:	уровне. - Содействие переходу к рыночной экономике на местном уровне. - Решение социальных последствий транзитного периода на местном уровне. - Поддержка институционального потенциала. - Соблюдение законности на местном уровне	щихся на местном уровне. - Укрепление институтов. - Повышение потенциала по укреплению демократии - Улучшение реализации законодательства и международных соглашений	Оценка программы	сообщества, местные НПО, профессиональные организации, другие соответствующие доноры и агентства по развитию, включая государства-члены ЕС) - Политическая и экономическая стабильность в странах Центральной Азии, продолжающийся рост взаимного интереса и связей на уровне культуры, политики и экономики
	- Повышение квалификаций местных и региональных властей, предоставление и управление услугами для населения местных сообществ, чтобы они смогли адаптироваться, развиваться и выполнять новые обязанности. - Поддержка организаций гражданского общества, чтобы помочь защищать и			

Результаты:	лоббировать свои интересы, и действовать в качестве альтернативного поставщика услуг. - Повышение потенциала Организаций гражданского общества, чтобы они смогли реализовать свой потенциал по процессу принятия решений в своих странах; - Повышение взаимопонимания и информированности заинтересованных сторон и местных сообществ в Европе и Центральной Азии по вопросам демократического общества и роли Гражданского Общества в качестве партнера центральных государственных органов государства. - Улучшение сотрудничества между организациями гражданского общества и местными	- Количество и качество полученных проектных предложений. - Количество и качество созданных партнерств, включая партнерства продолжающие свою деятельность после завершения финансирования ЕК. - Количество и качество реализованных инновационных проектов - Количество и качество реализованных проектов, касающихся обучения, регулятивных принципов, процессов планирования/развития - Количество и качество проектов, охватывающих уязвимые слои населения; - Количество и качество проектов, предусматривающих участие местных сообществ; - Количество и качество	- Отчеты по программам и проектам; - Мониторинг/оценка программ и проектов; - Отчеты миссий; - Статистика по программе	- Эффективное распространение информации и пропаганда среди заинтересованных сторон из Европы и Центральной Азии, а также организаций их поддерживающих относительно возможностей, предлагаемых программой. - Представлен ряд хороших предложений, и отобранные предложения эффективно реализованы - Власти Центральной Азии поддерживают проектную деятельность и ее результаты. - Эффективная работа администрации проекта.
--------------------	---	--	--	---

	властями в ЕС и Центральной Азии. - Реализация на местном уровне решений, предусмотренных международными соглашениями. - Определение и практическая реализация решений по повышению жизненного уровня уязвимых слоев населения Центральной Азии. - Реализация целевых инновационных подходов, стратегий, принципов и соответствующих методологий, включающих местное население. - Проекты могут быть воспроизведены, могут оказать положительное влияние на основе сильных партнерств	проектов, направленных на выполнение целей международных соглашений; - Количество и качество проектов, направленных на создание положительного имиджа и повышение информированности		- Партнерства, созданные в ходе программы, готовы внести значительные собственные средства для продолжения работы.
	- Обучение на местах - Обучение в одной из стран ЕС - Устройство		Бюджет для Казахстана: 1 400 000 евро (+/- 7 финансируемых проектов) Бюджет для Кыргызста-	Проявлен достаточный

Сферы деятельности	на рабочие места, поездки для изучения - Семинары, учебные семинары, конференции - Публикации - Компании по повышению информированности - Закупка оборудования необходимого для реализации проекта	на: 1 000 000 евро (+/- 5 финансируемых проектов) Бюджет для Узбекистан: 1 000 000 евро (+/- 5 финансируемых проектов) Бюджет для Таджикистана: 1 000 000 евро (+/- 5 финансируемых проектов)	интерес к следующим темам - Вопросы административных реформ; - Вопросы местного экономического развития; - Вопросы социальных реформ
--------------------	--	---	---

¹ Индикаторы, поддающиеся объективному контролю, будут определены на этапе начала работ по проекту

Заявление о толковании Правительства Республики Казахстан к Финансовому соглашению между Правительством Республики Казахстан и Комиссией Европейских Сообществ по "Программе действий ТАСИС по Центральной Азии на 2005 год (направление 2: региональная поддержка программам, реализуемых на национальном уровне) - Казахстан"

Исходя из разъяснений европейской стороны, казахстанская сторона будет понимать некоторые нормы Финансового соглашения между Правительством Республики Казахстан и Комиссией Европейских Сообществ по "Программе действий ТАСИС по Центральной Азии на 2005 год "Программе действий ТАСИС по Центральной Азии на 2005 год (направление 2: Региональная поддержка программам, реализуемым на национальном уровне) - Казахстан" (далее - Финансовое соглашение) в н и ж е с л е д у ю щ е м п о р я д к е .

1. В наименовании программы "Программа действий ТАСИС по Центральной Азии на 2005 год (направление 2: региональная поддержка программ, реализуемых на национальном уровне) - Казахстан", под "2005" понимается год, когда европейской стороной были предусмотрены средства в бюджете Европейских Сообществ для реализации согласованных сторонами проектов в будущем.

2. Финансовые средства, предусмотренные статьей 2 Финансового соглашения, предоставляются Комиссией Европейских Сообществ (далее - Комиссия) третьим

лицам, определенным Комиссией, для реализации предусмотренных в Приложении II Финансового соглашения задач. При этом, Правительство Республики Казахстан (далее - Правительство) не получает указанные финансовые средства и не принимает участие в их управлении.

3. Положение пункта 3.1 статьи 3 Финансового соглашения означает, что Правительство не будет вносить финансовый вклад в программу, и данное положение согласно нормам пункта 7.2 статьи 7 Финансового соглашения имеет приоритет над положениями пунктов 2.2 и 2.3 статьи 2 Приложения I Финансового соглашения.

4. "Статья 3.1", указанная в подпункте 8.1.1.) пункта 8.1 статьи 8 Финансового соглашения, означает ссылку на пункт 3.1 статьи 3 Приложения I Финансового соглашения.

Положение подпункта 8.1.1.) пункта 8.1 статьи 8 Финансового соглашения означает, что при осуществлении мероприятий в рамках проекта Комиссия действует в интересах Правительства в соответствии с процедурами Европейских Сообществ. При этом, Правительство не несет ответственность перед третьим лицом за действия Комиссии в рамках проекта.

5. В Финансовом соглашении термин "финансовые субсидии" понимается как помощь, предоставляемая Комиссией Правительству на безвозмездной основе. Кроме того, гранты (финансовые субсидии) Комиссии, предоставляемые Республике Казахстан, не предусматривают дальнейшее заимствование Правительством у Комиссии и софинансирование из государственного бюджета.

6. Положение пункта 8.2 статьи 8 Приложения I Финансового соглашения (с учетом подпункта 8.1.2.) пункта 8.1 статьи 8 Финансового соглашения) означает, что получатели грантов с европейской стороны отсутствуют.

7. Положения пунктов 9.1 и 9.2 статьи 9 Приложения I Финансового соглашения означают, что предусмотренные в законодательстве Республики Казахстан освобождения технической помощи (грантов) от налоговых, таможенных и других обязательных платежей в государственный бюджет Республики Казахстан будут также распространяться на техническую помощь (гранты) Европейских Сообществ.

8. Присуждение контрактов и грантов (финансовых средств) для реализации программы, предусмотренное положениями статей 5, 6, 7, 12 и 13 Приложения I Финансового соглашения, осуществляется Комиссией самостоятельно в соответствии с процедурами Европейских Сообществ.

9. Поскольку Правительство не получает финансовые средства, предусмотренные Финансовым соглашением, и не принимает участие в их управлении, положения статей 14 и 15 Приложения I Финансового соглашения означают, что Правительство будет сотрудничать с Комиссией по вопросам предотвращения нарушений, мошенничества и коррупции, в случае их возникновения в ходе реализации настоящего Финансового соглашения, в соответствии с интересами Республики Казахстан.

10. Положения статей 16, 17, 18 и 19 Приложения I Финансового соглашения означают, что до внесения изменения, приостановления или прекращения действия Финансового соглашения Стороны проводят соответствующие консультации друг с другом. Внесение поправок в Финансовое соглашение осуществляется Сторонами по взаимному согласию. Решение Стороны о прекращении Финансового соглашения вступает в силу по истечении двух месяцев после уведомления другой Стороны.

З а П р а в и т е л ь с т в о

Республики Казахстан

Примечание РЦПИ: Далее прилагается текст Соглашения на английском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан